

# **DEWALT**<sup>®</sup>

## ***XR LI-ION***

**509214-13 PL**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

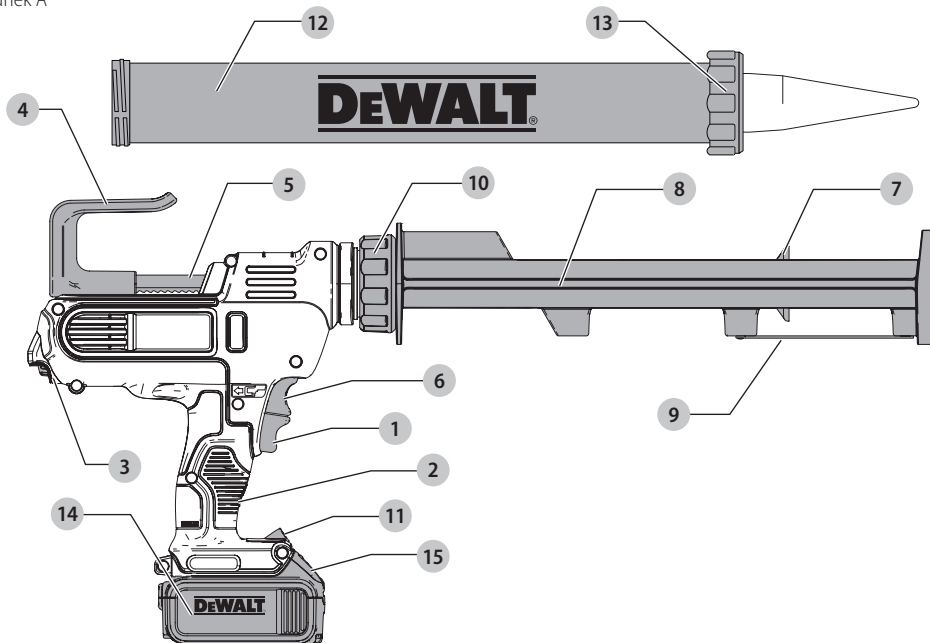
**DCE560**

**DCE571**

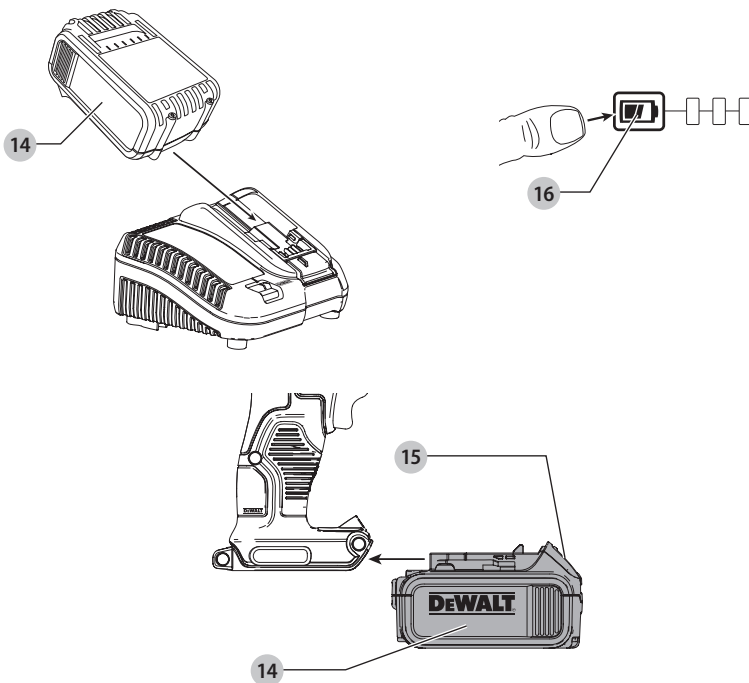
**DCE580**

**DCE581**

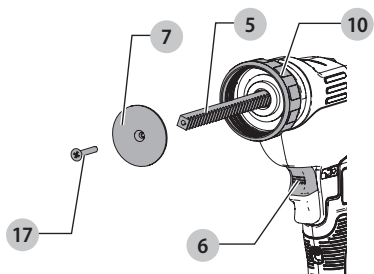
Rysunek A



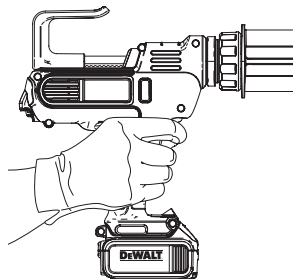
Rysunek B



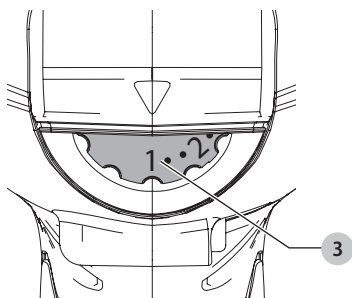
Rysunek C



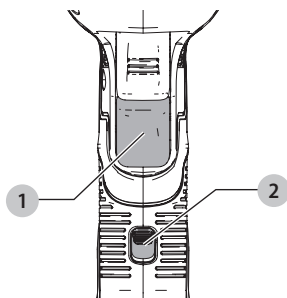
Rysunek D



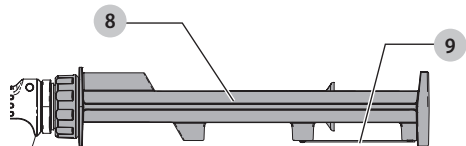
Rysunek E



Rysunek F



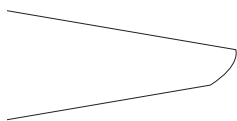
Rysunek G



Rysunek H



Rysunek I



# WYSOKOWYDAJNY AKUMULATOROWY PISTOLET DO KARTUSZY DCE560, DCE571, DCE580, DCE581

## Serdeczne gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie urządzenia firmy DEWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągłe innowacje sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych urządzeń.

## Dane techniczne

		DCE560	DCE571	DCE580	DCE581
Napięcie	$V_{DC}$	18	18	18	18
Typ		1	1	1	1
Rodzaj akumulatora		litowo-jonowy	litowo-jonowy	litowo-jonowy	litowo-jonowy
Siła wyciskania	kg	254	254	254	254
Masa (bez akumulatora)	kg	1,8	2,1	2,2	2,2
Poziom hałasu i wibracje (suma wektorowa trzech składowych kierunkowych) zmierzone wg normy EN60745:					
Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	66	66	66	66
Poziom mocy akustycznej	dB(A)	77	77	77	77
Niepewność pomiaru poziomu hałasu	dB(A)	5	5	5	5
Wartość skuteczna przyspieszenia drgań na rękojeści	$m/s^2$	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5

Podana tutaj całkowita wartość skuteczna przyspieszenia drgań na rękojeści została zmierzona standardową metodą, opisaną w normie EN 60745, i dzięki temu można ją wykorzystywać do porównań z innymi urządzeniami oraz do tymczasowej oceny ekspozycji drganiowej.



**OSTRZEŻENIE:** Podana całkowita wartość skuteczna przyspieszenia drgań dotyczy podstawowego zastosowania urządzenia i może się różnić, gdy jest ono wykorzystywane w inny sposób, z innymi akcesoriami, lub niewłaściwie serwisowane. W takich sytuacjach ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny może być dużo większa.

Przy szacowaniu ekspozycji drganiowej trzeba też uwzględnić, jak długo w danym czasie urządzenie pozostawało wyłączone i jak długo pracowało na biegu jałowym. Ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny mogłaby się wtedy okazać dużo mniejsza niż przy ciągłym stosowaniu.

Dla ochrony użytkownika przed skutkami wibracji stosuj dodatkowe środki bezpieczeństwa, jak np. prawidłowa konserwacja urządzeń i akcesoriów, utrzymywanie ciepłych rąk, odpowiednia organizacja pracy.

Akumulator		DCB181	DCB182
Rodzaj akumulatora		litowo-jonowy	litowo-jonowy
Napięcie	$V_{DC}$	18	18
Pojemność	Ah	1,5	4,0
Masa	kg	0,35	0,61

Akumulator		DCB183/B	DCB184/B	DCB185
Rodzaj akumulatora		litowo-jonowy	litowo-jonowy	litowo-jonowy
Napięcie	$V_{DC}$	18	18	18
Pojemność	Ah	2,0	5,0	1,3
Masa	kg	0,40/0,45	0,62/0,67	0,35

Akumulator		DCB546
Rodzaj akumulatora		litowo-jonowy
Napięcie	$V_{DC}$	18/54
Pojemność	Ah	6,0/2,0
Masa	kg	1,05

Ładowarka		DCB107
Napięcie sieciowe	$V_{AC}$	230
Rodzaj akumulatora		litowo-jonowy 10,8/14,4/18
Przybliżony czas ładowania akumulatora	min	60 (1,3 Ah) 70 (1,5 Ah) 90 (2,0 Ah)
		140 (3,0 Ah) 185 (4,0 Ah) 240 (5,0 Ah)
Masa	kg	0,29

Ładowarka	DCB112		
Napięcie sieciowe	V <sub>AC</sub>	230	
Rodzaj akumulatora	litowo-jonowy 10,8/14,4/18		
Przybliżony czas ładowania akumulatora	min	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah)
		60 (2,0 Ah)	150 (5,0 Ah)
Masa	kg	0,36	

Ładowarka	DCB113		
Napięcie sieciowe	V <sub>AC</sub>	230	
Rodzaj akumulatora	litowo-jonowy 10,8/14,4/18		
Przybliżony czas ładowania akumulatora	min	30 (1,3 Ah)	35 (1,5 Ah)
		50 (2,0 Ah)	120 (5,0 Ah)
Masa	kg	0,4	

Ładowarka	DCB115		
Napięcie sieciowe	V <sub>AC</sub>	230	
Rodzaj akumulatora	litowo-jonowy 10,8/14,4/18 V		
Przybliżony czas ładowania akumulatora	min	22 (1,3 Ah)	22 (1,5 Ah)
		30 (2,0 Ah)	75 (5,0 Ah)
Masa	kg	0,5	

Ładowarka	DCB118		
Napięcie sieciowe	V <sub>AC</sub>	230	
Rodzaj akumulatora	litowo-jonowy 18/54 V		
Przybliżony czas ładowania akumulatora	min	22 (1,3 Ah)	22 (1,5 Ah)
		30 (2,0 Ah)	60 (4,0 Ah)
		45 (3,0 Ah)	75 (5,0 Ah)
			60 (6,0 Ah)
Masa	kg	0,66	

Ładowarki DCB107, DCB112, DCB113 i DCB115 mogą ładować następujące akumulatory litowo-jonowe XR i XR FLEXVOLT™ o napięciach 10,8 V, 14,4 V i 18 V: DCB123, DCB127, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185 i DCB546).

Ładowarka DCB118 służy do ładowania akumulatorów litowo-jonowych XR i XR FLEXVOLT™ o napięciu 18 V (DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185 i DCB546).

## Deklaracja zgodności z normami WE

### Dyrektywa maszynowa



### Wysokowydajny akumulatorowy pistolet do kartuszy DCE560, DCE571, DCE580, DCE581

Firma DEWALT deklaruje niniejszym, że wyrób opisany w **Danych technicznych spełnia** następujące normy: 2006/42/WE, EN60745-1:2009+A11:2010.

Produkty te są również zgodne z zapisami dyrektyw 2014/30/UE oraz 2011/65/UE. Więcej informacji na ten temat można uzyskać

pod podanym niżej adresem filii firmy DEWALT lub skorzystać z informacji na ostatniej stronie okładki instrukcji obsługi. Niżej podpisany jest odpowiedzialny za zebranie danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu firmy DEWALT.

Marcus Rompel  
Dyrektor techniczny  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Niemcy  
24.06.2016



**OSTRZEŻENIE:** By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi.

## Definicje związane z bezpieczeństwem pracy

Poniżej zdefiniowano ważność poszczególnych ostrzeżeń. Prosimy o przeczytanie instrukcji i zwracanie uwagi na te symbole.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia grozi doznaniem śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.



**OSTRZEŻENIE:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może doprowadzić do śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.



**UWAGA:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała.



**WSKAZÓWKI:** Informuje o działaniu, które wprowadzie nie grozi doznaniem urazu, ale przy zignorowaniu może skutkować uszkodzami rzeczowymi.



Informuje o niebezpieczeństwie porażenia prądem elektrycznym.



Informuje o niebezpieczeństwie pożaru.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa pracy elektronarzędzi



**OSTRZEŻENIE!** Przeczytaj wszystkie zamieszczone tutaj wskazówki bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ich może przyczynić się do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.

### PRZECHOWUJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ, BY W RAZIE POTRZEBY MÓC Z NIEJ PONOWNIE SKORZYSTAĆ.

Używane tutaj wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza zarówno elektronarzędzie sieciowe (przewodowe) jak i akumulatorowe (beprzewodowe).

## 1) Bezpieczeństwo w obszarze pracy

- a) **Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobrze je oświetlaj.** Bałagan i niewystarczające oświetlenie grożą wypadkiem.
- b) **Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie występują palne pary, gazy lub pyły.** Niektóre narzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się tych substancji.
- c) **Nie dopuszczaj dzieci ani osób postronnych do miejsca pracy.** Mogą one odwrócić uwagę od wykonywanych czynności, co grozi wypadkiem.

## 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przewodu elektronarzędzia musi pasować do gniazdka elektrycznego i w żadnym wypadku nie wolno jej przerabiać.** Gdy elektronarzędzie zawiera uzziemienie ochronne, nie używaj żadnych wtyczek adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazdka elektryczne zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj dotykania uzziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.** Gdy ciało jest uzziemione, porażenie prądem elektrycznym jest o wiele niebezpieczniejsze.
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy narzędzia grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- d) **Ostrożnie obchodź się z przewodem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia elektronarzędzia ani wyjmowania wtyczki z gniazdka elektrycznego. Chroń przewód przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami.** Uszkodzony lub zaplątany przewód może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- e) **Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko dopuszczone do tego celu przedłużacze.** Posługiwanie się odpowiednimi przedłużaczami zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **W razie konieczności użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu zabezpiecz obwód zasilania wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.** Zastosowanie takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## 3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) **Zawsze zachowuj uwagę, koncentruj się na swojej pracy i rozsądnie postępuj z elektronarzędziem. Nie używaj go, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu czy też leków.** Chwila nieuwagi w czasie pracy grozi bardzo poważnymi konsekwencjami.
- b) **Stosuj odpowiednie wyposażenie ochronne. Zawsze zakładaj okulary ochronne.** Wyposażenie ochronne, jak maska przeciwpyłowa, obuwie na szorstkiej podeszwie, kask ochronny lub nauszники ochronne, zależnie od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejszają ryzyko doznania urazu.

- c) **Unikaj niezamierzonego załączenia. Przed przyłączeniem elektronarzędzia do sieci lub włożeniem akumulatora, zanim zaczniesz manipulować sprzętem lub go transportować, sprawdź, czy jest wyłączony wyłącznik.** Przenoszenie narzędzia z palcem opartym na wyłączniku lub przyłączenie go do sieci przy włączonym wyłączniku zwiększa ryzyko wypadku.
- d) **Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.** Klucz pozostawiony w obracającej się części narzędzia może doprowadzić do urazu ciała.
- e) **Nie pochylaj się za bardzo do przodu! Zachowuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej.** Takie postępowanie umożliwia zachowanie lepszej kontroli nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Zakładaj odpowiednią odzież ochronną.** Nie noś luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych elementów. Luźna garderoba, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez obracające się części narzędzia.
- g) **Gdy producent przewidział urządzenia do odsysania lub gromadzenia pyłu, sprawdź, czy są one przyłączone i prawidłowo zamontowane.** Stosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie zdrowia pyłem.

## 4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Musi ono być dobrane odpowiednio do warunków pracy.** Najwyższą jakość i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz, tylko stosując właściwe narzędzia.
- b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie, które nie daje się normalnie załączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i trzeba je naprawić.
- c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze najpierw wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego lub akumulator.** Ten środek ostrożności zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia.
- d) **Niepotrzebne w danej chwili elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj używać ich osobom, które nie są z nimi obeznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Narzędzia w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.
- e) **Utrzymuj elektronarzędzia w nienagannym stanie technicznym. Sprawdzaj, czy ruchome elementy obracają się w odpowiednim kierunku, nie są zakleszczone, pęknięte ani tak uszkodzone, że nie zapewniają prawidłowego funkcjonowania sprzętu. Uszkodzone elektronarzędzie przed użyciem należy naprawić.** Powodem wielu wypadków jest niewłaściwe serwisowanie narzędzi.

- f) **Ostrz i utrzymuj w czystości swoje narzędzia robocze.** Starannie pielęgnowane, ostre narzędzia robocze rzadziej się zakleszczają i łatwiej nimi pracować.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoriów, końcówek itp. używaj zgodnie z przeznaczeniem. Przestrzegaj przy tym obowiązujących przepisów bhp.** Wykorzystywanie narzędzi wbrew przeznaczeniu jest niebezpieczne.

## 5) Użytkowanie akumulatorów

- a) **Akumulatory ładuj tylko w ładowarkach przewidzianych do tego celu przez producenta.** Włożenie do ładowarki akumulatora innego rodzaju, niż przewidziany przez producenta, grozi pożarem.
- b) **Stosuj tylko akumulatory przeznaczone do danego rodzaju elektronarzędzia.** Używanie innych akumulatorów stwarza ryzyko oparzenia i pożaru.
- c) **Wyjęte akumulatory trzymaj z dala od metalowych przedmiotów, jak spinacze biurowe, monety, klucze, gwoździe lub śruby, które mogą spowodować zwarcie biegunów.** Zwarcie zacisków akumulatora grozi pożarem.
- d) **Z powodu niewłaściwego zastosowania z akumulatora może wyciekać elektrolit. Nie dotykaj go. W razie niezamierzonego kontaktu natychmiast spłucz wodą zanieczyszczone miejsce. Gdyby elektrolit przysnął w oczy, niezwłocznie zgłoś się do lekarza.** Wyciekły elektrolit grozi podrażnieniem lub oparzeniem skóry.

## 6) Serwis

- a) **Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Jest to istotnym warunkiem zapewnienia bezpieczeństwa pracy.

## Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa pracy pistoletów do kartuszy

- **Przy pracy w obszarze ukrytych przewodów elektrycznych trzymaj pistolet za izolowane powierzchnie.** Fizyczny kontakt z gołymi metalowymi elementami narzędzia grozi porażeniem prądem elektrycznym w razie natrafienia na będący pod napięciem przewód.
- Trzymaj ręce z dala od tłoka i tłoczyska pistoletu. Tłok może bowiem zgnieść palce włożone nieopatrznie w uchwyt na kartusz.
- Gdy pistolet jest używany nad głową, nie kieruj tłoczyska w stronę oczu lub głowy. Tłoczysko może wysunąć się niespodziewanie w kierunku użytkownika. Przy pracy z pistoletem zawsze zakładaj okulary ochronne.
- Pracuj tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach i w razie potrzeby zakładaj odpowiedni sprzęt ochrony dróg oddechowych. Pary niektórych materiałów uszczelniających i klejów mogą być szkodliwe dla zdrowia.
- Wylącz pistolet i wyjmij akumulator, gdy zamierzasz dokonać regulacji lub naprawy bądź chcesz założyć lub zdjąć jakieś

akcesoria. Przypadkowe uruchomienie narzędzia grozi doznaniem urazu.

- Używaj tylko takich akcesoriów, które są zalecane przez producenta dla posiadanego modelu elektronarzędzia. Akcesoria przeznaczone do innych pistoletów mogą być w połączeniu z tym narzędziem niebezpieczne i grozić doznaniem urazu.
- Gdy pistolet nie jest używany, ustaw wyłącznik w pozycji wyłączonej, by nie narażać się na niezamierzone wydostanie się materiału.
- **Uważaj, by środek uszczelniający/klej nie zanieczyścił biegunów akumulatora.**
- Przeczytaj i przestrzegaj wskazówek dotyczących bezpieczeństwa podanych przez producenta środka uszczelniającego/kleju. Nieprzestrzeganie tego zalecenia grozi doznaniem urazu.
- Nie używaj pistoletu do przygotowywania potraw.

## Pozostałe zagrożenia

Pomimo przestrzegania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa pracy i używania urządzeń ochronnych nie da się uniknąć pewnych zagrożeń. Należą do nich m. in.:

- Uszkodzenie narządu słuchu.
- Obrażenia ciała przez odpryskujące cząstki materiału.
- Oparzenia gorącymi elementami maszyny.
- Narażenie zdrowia przy długotrwałym stosowaniu.

## Bezpieczeństwo elektryczne

Silnik elektryczny jest przystosowany do zasilania prądem o tylko jednym napięciu. Dlatego zawsze sprawdzaj, czy napięcie akumulatora odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Upewnij się też, czy napięcie zasilania ładowarki odpowiada lokalnemu napięciu sieciowemu.



Ładowarka DEWALT jest zgodnie z normą EN 60335 podwójnie zaizolowana i dlatego żyła uziemiająca nie jest potrzebna.

Uszkodzony przewód elektryczny musi być wymieniony na specjalny przewód, który można nabyć w serwisie firmy DEWALT.

## Przedłużacz

Używaj przedłużacza tylko wtedy, gdy jest niezbędnie konieczny. Musi on być dopuszczony do eksploatacji i wytrzymywać pobór mocy przez ładowarkę (patrz: **Dane techniczne**). Zaleca się, by minimalny przekrój poszczególnych żył przewodu wynosił 1 mm<sup>2</sup>, a jego długość nie przekraczała 30 m.

Gdy korzystasz z bębna, zawsze całkowicie odwijaj z niego przewód.

## ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE

## Ładowarki

Ładowarki nie wymagają żadnych regulacji i zostały tak skonstruowane, by ich obsługa była możliwie jak najprostsza.

## Ważne wskazówki bezpieczeństwa pracy wszystkich ładowarek

**ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE:** Podręcznik ten zawiera ważne wskazówki bezpieczeństwa pracy kompatybilnych ładowarek (patrz Dane techniczne).

- **Przed użyciem ładowarki przeczytaj wszystkie instrukcje i ostrzeżenia zamieszczone na ładowarce i akumulatorze.**



**OSTRZEŻENIE:** Groźba porażenia prądem elektrycznym. Uważaj, by do ładowarki nie dostała się jakaś ciecz, ponieważ grozi to porażeniem prądem elektrycznym.



**OSTRZEŻENIE:** Zalecamy stosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego o prądzie różnicowym 30 mA.



**UWAGA:** Niebezpieczeństwo oparzenia. By zmniejszyć ryzyko oparzenia, stosuj tylko akumulatory firmy DEWALT. Inne akumulatory mogą się przegrzać i ulec rozerwaniu, co niechybnie grozi doznaniem urazu ciała i szkód rzeczowych.

**UWAGA:** Nie pozwalaj dzieciom bawić się ładowarką.

**WSKAZÓWKA:** Istnieje pewne niebezpieczeństwo zwarcia kontaktów przyłączonej do sieci ładowarki przez obce, przewodzące materiały, jak np. węża stalowa, folia aluminiowa lub nagromadzone cząstki metalu. Trzymaj je z dala od gniazda ładowarki. Gdy nie ma w niej akumulatora, zawsze wyjmuj wtyczkę przewodu z gniazda elektrycznego. Tak samo postępuj, gdy zamierzasz czyścić ładowarkę.

- **NIGDY nie ładuj akumulatora przy użyciu ładowarki innej, niż określona w tym podręczniku.** Ładowarka i akumulator są do siebie ściśle dostosowane.
- **Ładowarki te są przeznaczone wyłącznie do ładowania akumulatorów DEWALT.** Inne zastosowanie może doprowadzić do pożaru bądź niebezpiecznego lub nawet śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.
- **Nigdy nie wystawiaj ładowarki na działanie deszczu ani śniegu.**
- **By odłączyć ładowarkę od sieci, zawsze ciągnij za wtyczkę, a nie za przewód.** W ten sposób zmniejsza się ryzyko uszkodzenia wtyczki i przewodu.
- **Tak utóż przewód elektryczny, by nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć i by nie był on narażony na inne szkodliwe wpływy lub obciążenia.**
- **Używaj przedłużacza tylko wtedy, gdy jest bezwzględnie konieczny.** Niewłaściwy przedłużacz może doprowadzić do pożaru bądź niebezpiecznego lub nawet śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.
- **Nie stawiaj na ładowarce żadnych przedmiotów ani nie kładź jej na miękkiej powierzchni. Może to doprowadzić do zablokowania szczelin wentylacyjnych i przegrzania ładowarki.** Umieszczaj ładowarkę z dala od źródeł ciepła. Ładowarka zawiera szczeliny wentylacyjne na górze i dole obudowy.

- **Nie załączaj ładowarki z uszkodzonym przewodem elektrycznym lub wtyczką.** Wadliwe elementy niezwłocznie wymień na sprawne.
- **Nie używaj ładowarki, która została uderzona twardym przedmiotem, spadła na podłogę lub uległa innemu rodzajowi uszkodzeniu.** Oddaj ją do autoryzowanego warsztatu serwisowego.
- **Nie rozbieraj ładowarki. W razie konieczności konserwacji lub naprawy oddaj ją do autoryzowanego warsztatu serwisowego.** Nieprawidłowe złożenie może stać się przyczyną pożaru bądź niebezpiecznego lub nawet śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.
- **By nie narażać się na porażenie prądem elektrycznym, niezwłocznie zleć wymianę uszkodzonego przewodu elektrycznego producentowi, warsztatowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu specjalście.**
- **By nie narażać się na porażenie prądem elektrycznym, przed czyszczeniem ładowarki odłącz ją od sieci.** Ryzyka tego nie zmniejsza samo wyjęcie akumulatora.
- **NIGDY nie łącz ze sobą dwóch ładowarek.**
- **Ładowarka jest przystosowana do zasilania prądem elektrycznym o napięciu 230 V. Nie przyłączaj jej do źródła prądu o innym napięciu, chyba że jest to ładowarka samochodowa.**

## Ładowanie akumulatora (rys. B)

1. Przed włożeniem akumulatora przyłącz ładowarkę do odpowiedniego gniazda elektrycznego.
2. Włóż akumulator **14** do ładowarki i sprawdź, czy został dobrze zamocowany. Zaczyna migać czerwona lampka kontrolna, informując, że rozpoczął się proces ładowania.
3. Po zakończeniu ładowania czerwona lampka kontrolna zapala się na stałe. Akumulator jest teraz całkowicie naładowany i w każdej chwili można go wyjąć lub pozostawić w ładowarce. By wyjąć akumulator z ładowarki, naciśnij przycisk zwalniający **15** na akumulatorze.

**WSKAZÓWKA:** Akumulatory litowo-jonowe osiągają maksymalną sprawność i żywotność, gdy przed pierwszym użyciem całkowicie się je naładuje.

## Obsługa ładowarki

W poniższej tabeli przedstawiono wskazania stanów pracy ładowarki w trakcie ładowania.

Stany pracy ładowarki		
	Akumulator jest ładowany	
	Akumulator jest całkowicie naładowany	
	Przerwanie ładowania przy zbyt gorącym lub zimnym akumulatorze*	

\* Czerwona lampka miga nadal, ale dodatkowo zapala się na stałe żółta lampka. Gdy tylko akumulator osiągnie prawidłową temperaturę, żółta lampka gaśnie i ładowarka wznowia pracę.



Ładowarka nie ładuje uszkodzonych akumulatorów. W razie uszkodzenia akumulatora wskaźnik ładowarki nie świeci się lub, odpowiednio migając, informuje o problemie z akumulatorem bądź ładowarką.

**WSKAZÓWKA:** Może to świadczyć także o uszkodzeniu ładowarki.

W takim przypadku ładowarkę wraz z akumulatorem oddaj do autoryzowanego warsztatu serwisowego w celu sprawdzenia.

### **Przerwanie ładowania przy zbyt gorącym lub zimnym akumulatorze**

Gdy ładowarka wykryje, że akumulator jest zbyt gorący lub zbyt zimny, automatycznie się wyłączy, a następnie znów załączy, gdy akumulator osiągnie odpowiednią temperaturę. Funkcja ta ma na celu zapewnienie maksymalnej trwałości użytkowej akumulatora.

Zimny akumulator jest ładowany wolniej od ciepłego. Szybkość ładowania nie zwiększa się, nawet gdy akumulator w tym czasie się ogrzeje.

Ładowarka DCB118 zawiera wbudowany wentylator, który służy do chłodzenia akumulatora. Wentylator ten załącza się automatycznie, gdy akumulator jest zbyt gorący. Nigdy nie używaj ładowarki, gdy wentylator nie działa prawidłowo lub szczeliny wentylacyjne są zasłonięte. Uważaj, by do wnętrza ładowarki nie dostały się jakieś obce przedmioty.

### **Zabezpieczenie elektroniczne**

Akumulatory litowo-jonowe XR zawierają elektroniczne zabezpieczenie, które chroni akumulator przed przeładowaniem, przegrzaniem i całkowitym rozładowaniem.

W chwili zadziałania tego zabezpieczenia elektronarzędzie automatycznie się wyłącza. W takim przypadku włóż akumulator do ładowarki i całkowicie go naładuj.

### **Montaż na ścianie**

Ładowarka ta jest tak skonstruowana, by można ją było powiesić na ścianie lub ustawić na stole bądź innej powierzchni roboczej. Powieś ładowarkę na ścianie w zasięgu gniazdka elektrycznego i z dala od narożników lub innych przeszkód, które mogłyby pogorszyć wentylację. Płytę tylną ładowarki wykorzystaj jako szablon w celu odpowiedniego umiejscowienia wkrętów mocujących. Przykręć ładowarkę wkrętami samowierzącymi (do nabycia oddzielnie) długości przynajmniej 25,4 mm o średnicy łba 7–9 mm. Wkręć je na taką głębokość, by trzon wystawał na ok. 5,5 mm. Szczeliny na płycie tylnej ładowarki zgraj z wystającymi wkrętami i nasadź na nie ładowarkę.

### **Czyszczenie ładowarki**



**OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Przed czyszczeniem najpierw odłącz ładowarkę od sieci. Brud i tłuszcz na obudowie usuń szmatką lub miękką szczoteczką (nie metalową). Nie używaj do tego celu wody ani żadnych środków czyszczących. Uważaj, by do wnętrza obudowy nie dostała się jakaś ciecz i żadnej części urządzenia nie zanurzaj w wodzie.

## **Akumulatory**

### **Ważne wskazówki bezpieczeństwa pracy wszystkich akumulatorów**

Przy zamawianiu akumulatorów zamiennych podaj numer katalogowy i wartość napięcia.

Wyjęty z kartonu akumulator nie jest całkowicie naładowany. Przed użyciem akumulatora i ładowarki przeczytaj podane niżej wskazówki bezpieczeństwa pracy. Postępuj zgodnie z opisaną procedurą ładowania.

### **PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE**

- **NIE ładuj ani nie używaj akumulatora w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Przy wkładaniu i wyjmowaniu akumulatora z ładowarki takie substancje mogą się zapalić.
- **NIGDY na siłę nie wkładaj akumulatora do ładowarki. NIE modyfikuj akumulatora, by dopasować go do innej ładowarki. Takie postępowanie grozi rozerwaniem akumulatora i doznaniem poważnego urazu ciała.**
- Akumulatory ładuj tylko w ładowarkach firmy DeWALT.
- **NIE** przyskaj ładowarki wodą ani nie zanurzaj jej w wodzie lub innych cieczach.
- **Ładowarki i akumulatora nie składuj ani nie używaj w miejscach, w których temperatura może przekroczyć 40 °C (np. w stodołach lub metalowych budynkach w lecie).**
- **Nie wrzucaj akumulatora do ognia, nawet gdy jest poważnie uszkodzony lub całkowicie zużyty.** Akumulator może w ogniu eksplodować. W trakcie spalania akumulatora litowo-jonowego wydzielają się z niego toksyczne pary i inne substancje.
- **Gdyby elektrolit zanieczyścił skórę, natychmiast zmyj ją wodą z łagodnym mydłem.** Gdyby elektrolit przysnął w oczy, przepłucz je przy otwartych powiekach przez 15 minut lub tak długo, aż ustąpi podrażnienie. W razie konieczności skorzystania z pomocy medycznej poinformuj lekarza, że elektrolit stanowi mieszaninę ciekłych węglanów organicznych i soli litu.
- **Pary wydzielające się z otwartego ogniwa akumulatora mogą wywołać zaburzenia oddychania.** Poszkodowaną osobę wyprowadź na świeże powietrze, a gdyby objawy się utrzymywały, wezwij lekarza.



**OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo oparzenia. Elektrolit może się zapalić od iskier lub płomieni.



**OSTRZEŻENIE:** Nigdy i pod żadnym pozorem nie otwieraj akumulatora. Nie wkładaj akumulatora z pękniętą lub uszkodzoną obudową do ładowarki. Nie ściskaj akumulatora, uważaj, by nie spadł na podłogę ani nie uległ uszkodzeniu. Nigdy nie używaj akumulatora ani ładowarki, które zostały uderzone twardym przedmiotem, spadły na podłogę, zostały przejechane lub uszkodzone w inny sposób (np. przebite gwoździem, uderzone młotkiem lub nadepnięte). Grozi to bowiem nawet śmiertelnym porażeniem prądem elektrycznym.

Uszkodzone akumulatory oddaj do warsztatu serwisowego w celu utylizacji.



**OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo pożaru. Tak przechowuj lub transportuj akumulator, by jakieś metalowe przedmioty nie mogły zewrzeć odsłoniętych biegunów akumulatora.** Przykładowo nie wkładaj akumulatora do kieszeni, skrzynki narzędziowych, opakowań z innymi wyrobami, szuflad itd., w których znajdują się luźne gwoździe, śruby, klucze itd.



**UWAGA: Gdy urządzenie nie jest używane, połóż je na stabilnej powierzchni, gdzie nie występuje ryzyko potknięcia się ani zrzucenia go na podłogę.** Niektóre urządzenia z dużymi akumulatorami mogą wprawdzie stać na akumulatorze, ale łatwo je wtedy przewrócić.

## Transport



**OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo pożaru.** Podczas transportu akumulatorów zwarcie biegunów przez niezamierzony kontakt z przewodzącymi materiałami może spowodować pożar. Przy transportowaniu akumulatorów ich bieguny muszą być dobrze zabezpieczone i zaizolowane, by nie mogły się zetknąć z materiałami, które grożą zwarcie.

Akumulatory DeWALT spełniają wszystkie obowiązujące przepisy transportowe określone przez normy przemysłowe i prawne włącznie z zaleceniami Narodów Zjednoczonych w zakresie przewozu materiałów niebezpiecznych, z przepisami o transporcie materiałów niebezpiecznych ustalonymi przez Międzynarodowe Stowarzyszenie Transportu Lotniczego (IATA), z Międzynarodowym kodeksem ładunków niebezpiecznych (IMDG) i ustaleniami Europejskiej umowy o drogowym transporcie międzynarodowym materiałów niebezpiecznych (ADR). Ogniwa i akumulatory litowo-jonowe zostały przetestowane zgodnie z punktem 38.3 „Zalecenia Narodów Zjednoczonych w zakresie przewozu materiałów niebezpiecznych, podręcznik testowy i kryteria”.

W większości przypadków transport akumulatorów DeWALT nie podlega klasyfikacji jako całkowicie uregulowany prawnie materiał niebezpieczny klasy 9. Z reguły przesyłka, która zawiera akumulator litowo-jonowy o energii ponad 100 watogodzin (Wh), powinna być transportowana według klasy 9. Na obudowach wszystkich akumulatorów litowo-jonowych jest podawana wartość energii w watogodzinach. Ponadto ze względu na skomplikowane przepisy firma DeWALT nie zaleca przesyłania pocztą lotniczą samych akumulatorów litowo-jonowych niezależnie od ich energii. Urządzenia z akumulatorami w zestawie mogą być wyjątkowo transportowane samolotami, gdy energia akumulatorów nie przekracza 100 Wh.

Niezależnie od tego, czy transport nie jest, czy jest w pełni uregulowany prawnie, nadawca jest odpowiedzialny za uzyskanie informacji o aktualnych przepisach dotyczących opakowania, etykiet/oznakowania i dokumentacji.

Informacje zawarte w tym rozdziale podręcznika zostały podane w dobrej wierze i przy założeniu, że w chwili opracowywania dokumentu były prawidłowe. Nie oznacza to jednak gwarancji

ani wyraźnych, ani domniemyanych. To klient musi zadbać o to, by jego działania były zgodne z obowiązującymi przepisami.

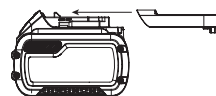
## Transport akumulatora FLEXVOLT™:

Akumulator DEWALT FLEXVOLT™ może być używany w dwóch trybach: **Użytkowanie i Transport.**

**Tryb użytkowania:** Gdy akumulator FLEXVOLT™ nie jest zamontowany lub znajduje się w wyrobie DEWALT o napięciu zasilania 18 V, działa jako akumulator o napięciu 18 V. Gdy akumulator FLEXVOLT™ znajduje się w wyrobie o napięciu zasilania 54 V lub 108 V (2 akumulatory 54 V), działa jako akumulator 54 V.

**Tryb transportu:** Gdy akumulator FLEXVOLT™ ma założoną pokrywkę, wtedy działa w trybie transportu.

Przechowuj pokrywkę na wypadek konieczności transportu. W trybie transportu poszczególne ogniwa akumulatora są od siebie oddzielone elektrycznie tak, że powstają trzy akumulatory o mniejszej wartości energii w Wh w porównaniu z jednym akumulatorem o większej energii. Ta większa ilość trzech akumulatorów o mniejszej energii zwalnia akumulator z niektórych przepisów transportowych, które dotyczą akumulatorów o większej energii.



Napis „Transport:

3 × 36 Wh” oznacza trzy akumulatory o energii 36 Wh każdy. Napis „Use: 108 Wh” oznacza jeden akumulator o energii 108 Wh.

Przykład oznaczenia w trybach użytkowania i transportu



## Zalecenia dotyczące składowania

1. Najlepiej, gdy miejsce składowania akumulatorów jest chłodne, suche i zabezpieczone przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, nadmierną temperaturą lub mrozem. Akumulatory osiągają największą wydajność i trwałość użytkową, gdy są przechowywane w temperaturze pokojowej.
2. Gdy akumulatory mają być dłużej składowane, wybierz chłodne, suche miejsce poza ładowarką.

**WSKAZÓWKA:** Nie przechowuj całkowicie rozładowanych akumulatorów. Przed użyciem naładuj je.

## Naklejki na ładowarce i akumulatorze

Dodatkowo do piktogramów użytych w tej instrukcji obsługi na ładowarce i akumulatorze umieszczono następujące naklejki.



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.



Czas ładowania podano w tabeli **Dane techniczne**



Nie wkładaj do obudowy żadnych elektrycznie przewodzących przedmiotów.



Nie ładuj uszkodzonych akumulatorów



Nie wystawiaj ładowarki na działanie wilgoci.



Natychmiast wymień uszkodzone przewody.



Akumulator ładuj tylko w temperaturze otoczenia od +4 °C do +40 °C.



Akumulator ładuj tylko w pomieszczeniach wewnętrznych.



Gdy akumulator się zużyje, zutylizuj go zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska.

LI-ION



Akumulatory ładuj tylko przy użyciu przeznaczonych dla nich ładowarek DEWALT. Gdy w ładowarce DEWALT są ładowane akumulatory inne, niż określone przez producenta, mogą one ulec rozerwaniu lub spowodować wystąpienie innych niebezpiecznych sytuacji.



Nie wrzucaj akumulatora do ognia



Użytkowanie: Używaj bez pokrywki transportowej. Podana wartość 108 Wh oznacza jeden akumulator o energii 108 Wh.



Transport: Transport z założoną pokrywką. Podana wartość 3 x 36 Wh oznacza trzy akumulatory o energii 36 Wh każdy.

## Rodzaj akumulatora

Urządzenia DCE560, DCE571, DCE580 oraz DCE581 są zasilane akumulatorem o napięciu 18 V.

Można także stosować akumulatory DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185 i DCB546. Więcej informacji na ten temat podano w p. **Dane techniczne**.

## Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera następujące elementy:

- 1 Uchwyt wkładu (DCE560 i DCE581)
- 1 Uchwyt tuby (DCE571, DCE580 i DCE581)
- 1 Dozownik
- 1 Krótki pręt popychacza (DCE581)
- 1 Akumulator litowo-jonowy
- 1 Instrukcja obsługi

- Sprawdzić, czy narzędzie, części lub akcesoria nie zostały uszkodzone podczas transportu.
- Przed przystąpieniem do pracy poświęcić odpowiedni czas na dokładne zapoznanie się z instrukcją.

## Naklejki na pistolecie

Na pistolecie umieszczono następujące piktogramy:



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.



Założ naszники ochronne.



Założ okulary ochronne.



Widoczne promieniowanie świetlne. Nie patrz w promień.

## Umiejscowienie kodu daty

Kod daty, który zawiera również rok produkcji, jest wydrukowany na obudowie:

Przykład:

2017 XX XX

Rok produkcji

## Opis (rys. A)



**OSTRZEŻENIE:** By nie narażać się na doznanie szkód rzeczowych lub urazu ciała, nigdy nie modyfikuj elektronarzędzia ani jego elementów.

- 1 Włącznik spustowy
- 2 Wyłącznik blokady włącznika spustowego
- 3 Pokrętło regulacji prędkości
- 4 Uchwyt pręta popychacza
- 5 Pręt popychacza
- 6 Spust zwalnający pręt popychacza
- 7 Popychacz
- 8 Uchwyt wkładu (DCE560 i DCE581)
- 9 Przebijak
- 10 Kołnierz mocujący
- 11 Światło robocze LED
- 12 Uchwyt tuby (DCE571, DCE580 i DCE581)
- 13 Nakrętka dyszy (DCE571, DCE580 i DCE581)
- 14 Akumulator
- 15 Przycisk zwalniania akumulatora

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten pistolet akumulatorowy służy do profesjonalnego wyciskania środków uszczelniających i kleju z kartusza i opakowania foliowego.

**NIE UŻYWAJ** go w wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

Pistolet jest elektronarzędziem profesjonalnym.

**NIE POZWALAJ** dotykać go dzieciom. Osoby niedoświadczone mogą używać elektronarzędzi tylko pod nadzorem.

- Zabrania się używania tego wyrobu przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej. To samo dotyczy osób niedoświadczonych, chyba że znajdują się pod nadzorem odpowiedzialnego za bezpieczeństwo fachowca. Pilnuj dzieci, by nie bawiły się tym elektronarzędziem.

## MONTAŻ I REGULACJA



**OSTRZEŻENIE:** By zmniejszyć ryzyko doznania urazu przy zakładaniu lub zdejmowaniu akcesoriów

**bądź przy regulacji, wyłącz pistolet i wyjmij z niego akumulator.** Przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia może doprowadzić do wypadku.



**OSTRZEŻENIE:** Używaj tylko akumulatorów i ładowarek firmy DEWALT.

## Wkładanie i wyjmowanie akumulatora z pistoletu (rys. B)

**WSKAZÓWKA:** Pistolet osiąga najwyższą sprawność wtedy, gdy akumulator **14** jest całkowicie naładowany.

### Wkładanie akumulatora do rękojeści pistoletu

1. Zgraj akumulator **14** z prowadnicami w rękojeści pistoletu (rys. B).
2. Wsuń akumulator do rękojeści pistoletu i sprawdź, czy został dobrze zamocowany.

### Wymywanie akumulatora z rękojeści pistoletu

1. Naciśnij przycisk zwalniający akumulatora **15** i silnie wyciągnij akumulator z pistoletu.
2. Zgodnie z opisem w punkcie „Ładowarki” w tej instrukcji obsługi włóż akumulator do ładowarki.

### Wskaźnik ładunku akumulatora (rys. B)

Niektóre akumulatory DEWALT zawierają wskaźnik w postaci trzech zielonych diod świecących, które pokazują pozostały ładunek akumulatora.

By włączyć ten wskaźnik, naciśnij i przytrzymaj przycisk **16**. Zapala się kombinacja trzech zielonych diod świecących, która informuje o pozostałym jeszcze ładunku. Gdy ładunek ten nie wystarcza do pracy elektronarzędzia, wskaźnik nie zapala się i akumulator trzeba naładować.

**WSKAZÓWKA:** Wskaźnik ładunku akumulatora tylko w przybliżeniu informuje o pozostałym ładunku. Nie świadczy on o sprawności działania elektronarzędzia i podlega wahaniom, które są zależne od podzespołów, temperatury i sposobu używania przez użytkownika końcowego.

Bezprzewodowe dozowniki DCE560, DCE571, DCE580 i DCE581 są dostarczane całkowicie zmontowane.

- Do DCE560 pasują wkłady o pojemności 300–310 ml.
- Do DCE571 pasują wkłady o pojemności 300–310 ml lub tuby o pojemności 400 ml.
- Do DCE580 pasują wkłady o pojemności 300–310 ml albo tuby o pojemności 400 ml lub 600 ml.
- Do DCE581 pasują wkłady o pojemności 300–310 ml albo tuby o pojemności 400 ml lub 600 ml.

## Wymiana uchwytu na kartusz (rys. C)

Zamienny uchwyt na kartusz można nabyć u lokalnego diler lub w autoryzowanym centrum serwisowym. Patrz punkt **Akcesoria**.

1. Wykręć wkręt **17** wkrętakiem i odłącz tłok **7** od tłoczyska **5**.
2. Wykręć uchwyt z kołnierza montażowego i zdejmij go.

3. Naciśnij i przytrzymaj przycisk mechanizmu zwalniającego tłoczyska **6** i całkowicie wyciągnij tłoczysko z pistoletu.
4. Przy naciśniętym przycisku mechanizmu zwalniającego włóż nowe tłoczysko do pistoletu.
5. Wkręć nowy uchwyt na kartusz w kołnierz montażowy.
6. Przelóż wkręt przez tłok i przykręć go do tłoczyska.

## ZASTOSOWANIE

### Instrukcja obsługi



**OSTRZEŻENIE:** Zawsze przestrzegaj wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów.



**OSTRZEŻENIE:** By zmniejszyć ryzyko doznania urazu przy zakładaniu lub zdejmowaniu akcesoriów bądź przy regulacji, wyłącz pistolet i wyjmij z niego akumulator. Przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia może doprowadzić do wypadku.

### Utrzymywanie prawidłowej pozycji rąk (rys. D)



**OSTRZEŻENIE:** By zmniejszyć ryzyko doznania poważnego urazu, **ZAWSZE** prawidłowo trzymaj pistolet, tak jak pokazano na rysunku.



**OSTRZEŻENIE:** **ZAWSZE** mocno utrzymuj pistolet, by w razie potrzeby móc zawczasu skutecznie zareagować w nagłej sytuacji.

Zaleca się jedną ręką trzymać rękojeść główną, jak pokazano na rysunku D.

### Pokrętło nastawcze szybkości wyciskania (rys. E)

Szybkość wyciskania materiału można nastawiać pokrętłem nastawczym **3** i dostosowywać ją do różnych zastosowań.

- Wybierz żądaną szybkość wciskania, obracając pokrętło do odpowiedniej pozycji.

**WSKAZÓWKA:** Cyfra „1” oznacza najmniejszą szybkość, a cyfra „6” - największą.

### Regulacja prędkości obrotowej (rys. F)

Dodatkowo do pokrętła nastawczego szybkości wyciskania szybkość tę można regulować także przyciskiem spustowym.

1. Naciśnij przycisk spustowy **1**, by załączyć pistolet.  
**WSKAZÓWKA:** Im głębiej naciśniesz przycisk, tym szybciej będzie wypływał materiał.
2. Zwolnij przycisk spustowy, by wyłączyć pistolet.

### Blokada przycisku spustowego (rys. F)

Pistolet zawiera blokadę przycisku spustowego **2**, która uniemożliwia niezamierzony wypływ materiału.

1. By zablokować przycisk spustowy, przesunąć guzik blokady **2** do góry. Gdy przycisk spustowy jest zablokowany, nie można uruchomić pistoletu.
2. By odblokować przycisk spustowy, przesunąć przycisk blokady do dołu.

## Obrotowy uchwyt na kartusz (rys. G)

Uchwyt na kartusz **8** można obracać o 360o, by móc wyciskać materiał pod żądanym kątem.

## Uchwyt tłoczyska (rys. A)

**!** **OSTRZEŻENIE:** *By nie narażać się na doznanie poważnego urazu ciała, w żadnym Wypadku nie używaj uchwytu tłoczyska jako haka do zawieszania na nim jakichś przedmiotów.*

Uchwytu tłoczyska **4** można używać do zawieszania pistoletu, gdy ten nie jest używany lub w celu przechowania go.

## Ustawienie tłoczyska (rys. A)

1. By ręcznie ustawić tłoczysko **5**, naciśnij przycisk mechanizmu zwalnającego **6**,
2. Pociągnij lub popchnij uchwyt tłoczyska **4** do żądanej pozycji.
3. Zwolnij przycisk mechanizmu zwalnającego tłoczyska.

## Wkładanie pojemników z materiałem

### Uchwyt na kartusz (rys. A, I)

1. Sprawdź, czy zastosowany tłok jest odpowiedni do używanego materiału.  
**WSKAZÓWKA:** Wskutek zastosowania niewłaściwego tłoka kartusz może ulec rozerwaniu w trakcie wyciskania i w następstwie uszkodzić uchwyt i/lub pistolet.
2. Zablokuj przycisk spustowy **1** guzikiem blokady **2**.
3. Odpowiednio przytnij końcówkę dyszy kartusza ze środkiem uszczelniającym/materiałem (rys. I). Małe otworki wymagają większej siły wyciskania materiału, co skraca czas pracy akumulatora.
4. Za pomocą pręta **9**, który umieszczono na dole uchwytu, wyłam wewnętrzną uszczelkę kartusza.

**WSKAZÓWKA:** *Gdy wewnętrzna uszczelka nie jest wylamana, materiał może wydobywać się z tyłu kartusza, co grozi uszkodzeniem pistoletu.*

**WSKAZÓWKA:** *Pilnuj, by materiał nie zanieczyścił tłoczyska, uchwytu kartusza i samego kartusza. Wycofanie tłoczyska z zaschniętym na nim materiałem może spowodować zniszczenie wewnętrznych elementów pistoletu i skrzywienie kartusza.*

5. Mocno chwycić pistolet i naciśnij przycisk **6**, by zwolnić tłoczysko **5**. Pociągnij tłoczysko do tyłu za uchwyt **4**, by móc włożyć kartusz ze środkiem uszczelniającym/materiałem.
6. Włóż kartusz.
7. Przy naciśniętym przycisku mechanizmu zwalnającego **6** popchnij uchwyt **4** do przodu, aż tłok **7** przylgnie do spodu kartusza.
8. Zwolnij przycisk mechanizmu zwalnającego tłoczyska.
9. Obróć i ustaw uchwyt z kartuszem pod żądanym kątem.

## Tuba aluminiowa na opakowanie foliowe (rys. A, H, I)

1. Sprawdź, czy zastosowany tłok jest odpowiedni do używanego materiału.  
**WSKAZÓWKA:** Wskutek zastosowania niewłaściwego tłoka opakowanie foliowe może ulec rozerwaniu w trakcie wyciskania i w następstwie uszkodzić tubę i/lub pistolet.
2. Odkręć nakrętkę mocującą dyszy **13** i zdejmij dyszę.
3. Naciśnij i przytrzymaj przycisk mechanizmu zwalnającego tłoczyska **6**. Pociągnij tłoczysko **5** do tyłu za uchwyt **4**, by móc włożyć opakowanie foliowe ze środkiem uszczelniającym/materiałem do tuby **12**.
4. Włóż opakowanie foliowe do tuby i przetnij je zgodnie z instrukcją producenta materiału (na końcu po stronie dyszy).  
**WAŻNA WSKAZÓWKA: NIE** usuwaj środka uszczelniającego/materiału z opakowania foliowego.  
**W ŻADNYM WYPADKU** nie zanurzaj końcówki dyszy w żadnym materiale.
5. Przyłóż dyszę do tuby z opakowaniem foliowym i nakręć na nią nakrętkę mocującą.
6. Przytnij końcówkę dyszy odpowiednio do zastosowania (rys. I).

**WSKAZÓWKA:** Materiał pozostawiony na jakiś czas w kartuszu/opakowaniu foliowym może wyschnąć. Postępuj zgodnie z zaleceniami producenta środka uszczelniającego/kleju.

## KONSERWACJA

Elektronarzędzia firmy DEWALT odznaczają się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymagają konserwacji. Jednak warunkiem ciągłej, bezawaryjnej pracy jest ich regularne czyszczenie.

**!** **OSTRZEŻENIE:** *By zmniejszyć ryzyko doznania urazu przy zakładaniu lub zdejmowaniu akcesoriów bądź przy regulacji, wyłącz pistolet i wyjmij z niego akumulator. Przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia może doprowadzić do wypadku.*

Ładowarka i akumulator nie podlegają konserwacji.



## Smarowanie

Elektronarzędzie nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania.



## Czyszczenie (rys. A)

**!** **OSTRZEŻENIE:** *Gdyby w szczelinach wentylacyjnych zgromadził się brud i kurz, wydmuchaj go suchym, sprężonym powietrzem. Załóż przy tym okulary ochronne i odpowiednią maskę przeciwpyłową.*

**!** **OSTRZEŻENIE:** *Do czyszczenia plastikowych elementów pistoletu nie używaj żadnych rozpuszczalników ani innych agresywnych chemikaliów, które mogą osłabić materiał. Najlepsza do tego celu jest szmata zwilżona łagodnym roztworem mydłanym. Uważaj, by do wnętrza obudowy*

nie dostała się jakaś ciecz i żadnej części elektronarzędzia nie zanurzaj w wodzie.

**WSKAZÓWKA:** Materiał pozostawiony na jakiś czas w kartuszu/opakowaniu foliowym może wyschnąć. W takim przypadku nie uruchamiaj pistoletu. Postępuj zgodnie z zaleceniami producenta środka uszczelniającego/kleju, by zmniejszyć ryzyko wyrządzenia szkód rzeczowych.

Uchwyt na kartusz, dyszę, tłok i tłoczysko czyść z materiału zgodnie z zaleceniami producenta kleju.

By oczyścić tubę aluminiową na opakowanie foliowe, odkręć nakrętkę mocującą dyszy **13**, wykręć tubę **12** i zdejmij ją z pistoletu. Tubę, dyszę, tłok i tłoczysko czyść z materiału zgodnie z zaleceniami producenta kleju. Przestrzegaj wszystkich wskazówek zamieszczonych na etykietach i w specyfikacji.

## Dostępne akcesoria



**OSTRZEŻENIE:** Ponieważ akcesoria innych producentów nie zostały przetestowane przez firmę DEWALT pod względem przydatności do tego elektronarzędzia, ich użycie może być niebezpieczne. By nie narażać się na doznanie urazu ciała, stosuj wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe.

By uzyskać więcej informacji na temat właściwych akcesoriów, skontaktuj się ze swoim dilerem.

## Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Urządzeń elektrycznych i akumulatorów z tym symbolem nie wolno wyrzucać do śmieci z gospodarstw domowych. Sprzęt elektryczny i akumulatory zawierają materiały, które

mogą być ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce. Zutilizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w Internecie pod adresem [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com). Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego skutków, o których mowa w art. 13 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 11.09.2015 r. o użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, wynikających z obecności w tym sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu, takich jak skażenie środowiska na skutek przedostania się niebezpiecznych substancji do gleby lub wód gruntowych.

## Akumulator

Akumulator odznacza się dużą trwałością użytkową, ale z czasem jego pojemność maleje i wykonanie zaplanowanej pracy staje się coraz trudniejsze. Zużyty akumulator zutilizuj zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska:

- Całkowicie rozładuj akumulator i wyjmij go z elektronarzędzia.
- Ogniwa litowo-jonowe nadają się do powtórnego wykorzystania. Zużyte akumulatory oddaj dilerowi lub do

komunalnego zakładu utylizacji odpadów, którzy zadbają o ich fachowy recykling bądź utylizację.



## Warunki i Zasady Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi (PT) DEWALT

Produkty marki DEWALT reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terytorium państw członkowskich Unii Europejskiej oraz Europejskiego Obszaru Wolnego Handlu.

### 1. JEDEN ROK Gwarancji Profesjonalnych Elektronarzędzi DEWALT

Jeżeli elektronarzędzie marki DEWALT w ciągu 12 miesięcy od daty zakupu ulegnie uszkodzeniu z powodu wad materiałowych lub wad produkcyjnych DEWALT wymieni bezpłatnie uszkodzone części lub całe elektronarzędzie według własnej oceny (z zastrzeżeniem warunków wymienionych w punktach 2 i 4):

### 2. Warunki ogólne

- 2.1 Europejska gwarancja DEWALT (PT) dotyczy użytkowników oryginalnych produktów DEWALT, którzy nabyli narzędzie od autoryzowanego dystrybutora marki DEWALT do stosowania w związku z ich działalnością gospodarczą lub zawodową. Europejska gwarancja DEWALT (PT) nie dotyczy osób nabywających produkty DEWALT w celu odsprzedaży lub wynajęcia.
- 2.2 Niniejsza gwarancja jest niezbywalna. Obowiązuje tylko użytkowników oryginalnych produktów DEWALT, nabytych według warunków określonych w punkcie 2.1.
- 2.3 Gwarancja ma zastosowanie do profesjonalnych elektronarzędzi marki DEWALT, z wyłączeniem elektronarzędzi wyraźnie określonych.
- 2.3 Naprawa lub wymiana produktu na podstawie niniejszej gwarancji nie powoduje przedłużenia lub odnowienia okresu gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu, a kończy się 12 miesięcy później.
- 2.4 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii upoważnionego przedstawiciela serwisu nie są skutkiem wady materiałowej lub produkcyjnej oraz nie wynikają z warunków europejskiej gwarancji DEWALT (PT).
- 2.5 Koszty transportu pomiędzy użytkownikiem i autoryzowanym punktem serwisowym nie są objęte gwarancją.

### 3. Produkty nie objęte europejską gwarancją DEWALT PT Gwarancją DEWALT PT nie są objęte.

- 3.1 Produkty DEWALT, których specyfikacja nie jest przewidziana na rynek europejski, importowanych przez nieautoryzowanego dystrybutora spoza obszaru krajów UE i EFTA.
- 3.2 Akcesoria i osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu, np wiertła, brzeszczoty, tarcze ścierne.

- 3.3 Produkty dostarczane do firm wynajmujących w ramach umów o świadczenie usług lub umów B2B są wyłączone i podlegają gwarancji określonej w szczegółowych warunkach umów dostaw.
- 3.4 Produkty oznaczone logo DEWALT dostarczane przez naszych partnerów, podlegające określonemu przez nich warunkom gwarancji. Informacje w dokumentacji dostarczonej z produktem.
- 3.5 Produkt dostarczany jako część zestawu, który należy dostarczyć jako komplet do naprawy gwarancyjnej, gdzie kod daty produkcji nie jest zgodny z innymi produktami tego zestawu i/lub datą zakupu.
- 3.6 Narzędzia ręczne, odzież robocza, oprzyrządowanie.
- 3.7 Produkty wykorzystywane w produkcji lub procesach produkcyjnych, jeśli nie zaakceptowane w indywidualnym planie DEWALT.

### 4. Odrzucenie roszczenia gwarancyjnego

Roszczenie z tytułu niniejszej gwarancji mogą zostać odrzucone, jeżeli:

- 4.1 Autoryzowany serwis DEWALT stwierdzi i racjonalnie uzasadni, że awaria produktu nie jest wynikiem wady materiałowej lub fabrycznej.
- 4.2 Awaria lub uszkodzenia są wynikiem zużycia/ wyeksploatowania w trakcie normalnego użytkowania. Zobacz punkt
- 4.14. Wszystkie produkty podlegają zużyciu podczas użytkowania. Bardzo ważny jest więc odpowiedni dobór do wykonywanych prac.
- 4.3 Jeśli nie można zweryfikować kodu daty i numeru seryjnego.
- 4.4 Jeśli narzędzie przesłane do naprawy nie posiada oryginalnego dowodu zakupu.
- 4.5 Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zamoczeniem, uszkodzeniem mechanicznym lub innymi czynnościami niezgodnymi z instrukcją obsługi.
- 4.6 Uszkodzenia spowodowane przez stosowanie nieodpowiednich akcesoriów lub oprzyrządowania nieokreślonych w instrukcji obsługi.
- 4.7 Urządzenie zostało przerabiane lub zmodyfikowane względem oryginału.
- 4.8 Urządzenie było naprawiane przez osoby przypadkowe lub serwis nieautoryzowany oraz jeśli użyte do naprawy części zamienne nie są oryginalne.
- 4.9 Produkt został przecięziony lub dalej użytkowany po wykryciu częściowej awarii
- 4.10 Stosowano w warunkach odbiegających od normy, w tym wnikaniu do wnętrza nadmiernych pyłów i innych materiałów.
- 4.11 W wyniku braku konserwacji lub naprawy części podlegających naturalnemu zużyciu.
- 4.12 Produkt jest niekompletny lub wyposażony w nieoryginalne oprzyrządowanie

4.13 Defekt produktu spowodowany nieodpowiednim dopasowaniem, nieprawidłowej regulacji lub montażu wykonanego przez użytkownika, które są opisane w instrukcji. Wszystkie produkty są kontrolowane i sprawdzane w trakcie produkcji. Wszelkie uszkodzenia lub zidentyfikowane nieprawidłowości powinny być zgłoszone bezpośrednio do sprzedawcy.

4.14 Ze względu na zużycie lub uszkodzenie części ulegającej naturalnemu zużyciu podczas normalnego użytkowania. Poniżej element objęte, ale nie ograniczone tym warunkiem

#### Typowe podzespoły

- Szczotki węglowe
- Obudowy
- Kołnierze
- Uszczelki
- Oleje, smary
- Przewody
- Uchwyty
- Uchwyty brzeszczotów
- O-Ringi

#### Specjalistyczne podzespoły produktów

- Zestawy serwisowe

#### Narzędzia łączące

- O-Ringi
- Sprężyny
- Szyny napędowe
- Ograniczniki

#### Młotowiertarki

- Pobjaki
- Uchwyty narzędziowe
- Cylindry
- Zapadki

#### Impact Tools

- Zabieraki
- Kowadło
- Uchwyty

### 5. Roszczenie gwarancyjne

- 5.1 W celu złożenia reklamacji należy skontaktować się ze sprzedawcą, lub najbliższym autoryzowanym serwisem DEWALT, który można znaleźć na [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).
- 5.2 Kompletnie narzędzie DEWALT wraz z oryginalnym dowodem zakupu należy dostarczyć do sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu.
- 5.3 Autoryzowany serwis DEWALT po oględzinach potwierdzi możliwość wykonania naprawy gwarancyjnej lub ją odrzuci.
- 5.4 W przypadku gdy w trakcie naprawy gwarancyjnej znajdzie konieczność wymiany podzespołów nie objętych gwarancją, serwis ma prawo dostarczyć kosztorys dotyczący naprawy lub wymienionych części zamiennych.
- 5.5 Błąd prawidłowego utrzymania i konserwacji produktu może skutkować odrzuceniem przyszłych roszczeń.
- 5.6 Po zakończeniu naprawy produkt zostanie zwrócony do miejsca, z którego został dostarczony w ramach niniejszej gwarancji

### 6. Nieprawidłowe roszczenia gwarancyjne

- 6.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy jakichkolwiek roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii autoryzowanego dystrybutora nie są zgodne z warunkami Europejskiej Gwarancji DEWALT.
- 6.2 Jeżeli roszczenie gwarancji jest odrzucone przez autoryzowany punkt serwisowy DEWALT, powody odmowy zostaną przekazane wraz z wyceną naprawy narzędzia. Jeżeli roszczący odmówił opłaty za wykonanie naprawy, narzędzie może być zwrócone jako niesprawne/wadliwe.

### 7. Zmiany Warunków i Zasad

- 7.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do zmian i korekt swojej polityki gwarancyjnej, terminów i kwalifikowania produktów bez uprzedzenia jeśli uzna konieczne zmiany za właściwe.
- 7.2 Aktualne zasady i warunki Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi DEWALT są dostępne na [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com), u lokalnego sprzedawcy DEWALT lub w lokalnym biurze marki DEWALT.
- 7.3 Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

**Gwarant: Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o**  
**ul. Prosta 68, 00-838 Warszawa.**

**Wszystkie reklamacje gwarancyjne rozpatrywane są przez:**  
**Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH**

**ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska**  
**(22) 431-05-05; [serwis@erpatech.pl](mailto:serwis@erpatech.pl)**







**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

<b>CZ</b> Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b> Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
<b>PL</b> Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b> Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

(H)

FIXIT Hungary Kft.  
3526 Miskolc  
Zsolcai kapu 9-11. / 49  
RMA system:  
<http://rma.fixit-service.com>  
E-mail: [dewalt@hu.fixit-service.com](mailto:dewalt@hu.fixit-service.com)  
Tel: +36 46 500 385

(PL)

Centralny Serwis Gwarancyjny  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: (22) 431-05-05  
[serwis@erpatech.pl](mailto:serwis@erpatech.pl)

(SK)

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
PL	Nr	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis